

田螺姑娘

The River Snail Maiden

改编 / 陈琦 Carol Chen 绘 / 王晓鹏 Xiaopeng Wang



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS



zhè tiān nián qīng
这天，年轻

rén zǎo zǎo de jiù chū mén
人早早地就出门

le dàn shì tā zhōng wǔ
了，但是他中午

jiù pǎo huí le jiā tā
就跑回了家，他

duǒ zài dà shù hòu xiǎng
躲在大树后，想

kàn kan shì shéi zài bāng tā zuò jiā wù yí huǐ tā tīng dào yǒu
看看是谁在帮他做家务。一会儿，他听到有

shuǐ shēng yí ge piào liang de gū niang cóng shuǐ gāng li tiào le chū lái,
水声，一个漂亮的姑娘从水缸里跳了出来，

zǒu jìn wū zi li tā xiān dǎ sǎo fáng jiān rán hòu xǐ yī fu,
走进屋子里。她先打扫房间，然后洗衣服，

zuì hòu kāi shǐ zuò fàn
最后开始做饭。



nián qīng rén shuō gū niang nǐ qù nǎ lǐ a nǐ yǐ
年轻人说：“姑娘，你去哪里啊？你已
jīng zài zhè lǐ zhù le sān nián le jiù zhù xià qu ba gū niang
经在这里住了三年了，就住下去吧。”姑娘
tīng hòu liǎn hóng le tā diǎn le diǎn tóu qí shí tā zǎo jiù
听后，脸红了，她点了点头。其实，她早就
xǐ huān tā le hòu lái tā men liǎ jié hūn le hái yǒu le yì ér
喜欢他了。后来他们俩结婚了，还有了一儿
yì nǚ guò zhe xìng fú de shēng huó
一女，过着幸福的生活。





词语表

Vocabulary

- | | | |
|---------|-----------|-------------------------|
| 1. 田螺 | tiánluó | river snail |
| 2. 姑娘 | gūniang | maiden |
| 3. 勤快 | qínkuai | hard-working |
| 4. 种田 | zhòngtián | to do farm work |
| 5. 普通 | pǔtōng | ordinary |
| 6. 好奇 | hàoqí | curious |
| 7. 水缸 | shuǐ gāng | water vat |
| 8. 伴儿 | bànr | companion |
| 9. 喂 | wèi | to feed |
| 10. 待 | dāi | to stay |
| 11. 呆 | dāi | to be shocked |
| 12. 好心 | hǎoxīn | good-hearted |
| 13. 饭菜 | fàncài | meal |
| 14. 一口气 | yīkǒuqì | at one go |
| 15. 道谢 | dàoxiè | to express one's thanks |
| 16. 出门 | chūmén | to go out |
| 17. 躲 | duǒ | to hide (oneself) |
| 18. 屋子 | wūzi | house |
| 19. 空壳 | kōng ké | shell |
| 20. 请问 | qǐngwèn | Excuse me, ...? |
| 21. 螺仙 | luó xiān | immortal snail |

小练习 Exercises

一、回答问题 Answer the questions in Chinese

- 1 年轻人在哪里发现了田螺？
- 2 这个田螺和普通的田螺有什么不同？
- 3 年轻人每天为田螺做什么？
- 4 三年后田螺姑娘每天为年轻人做什么？
- 5 为什么田螺姑娘想为年轻人做些事？
- 6 后来他们俩生活得怎么样？

二、完成对话 Complete the conversation

年轻人：请问，你是谁？
为什么要帮我做家务？

田螺姑娘：……

年轻人：姑娘，你到哪里啊？你已经在这里住了三年了，

就住下去吧。

田螺姑娘：……

年轻人：我虽然不是很富有，但是我会让你幸福的。

田螺姑娘：……